



KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 27.8.2007  
KOM(2007) 482 v konečnom znení

Návrh

### **ROZHODNUTIA RADY**

**o uzavretí protokolu, ktorým sa mení a dopĺňa Dohoda o spolupráci  
medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Thajským kráľovstvom  
týkajúcej sa produkcie manioku, jeho uvádzania na trh a obchodovania s ním**

(predložený Komisiou)

## ODÔVODNENIE

Európske spoločenstvo a Thajské kráľovstvo podpísali v roku 1982 dvojstrannú dohodu týkajúcu sa manioku, v ktorej sa ustanovujú dovozné kvóty vo výške 21 miliónov ton rezkov manioku počas obdobia 4 rokov, pričom sa stanovila určitá flexibilita ročných množstiev na základe administratívnej spolupráce.

Dovoz manioku z Thajska do ES podlieha v súčasnosti podľa ročnej kvóty predloženiu vývozných osvedčení a dovozných povolení. Dovozný režim manioku podliehajúci vývozným osvedčeniam a dovozným povoleniam je určený článkom 5 Dohody o spolupráci medzi ES a Thajským kráľovstvom týkajúcej sa produkcie manioku, jeho uvádzania na trh a obchodovania s ním z roku 1982. Dohoda o spolupráci sa automaticky obnovuje každé štyri roky.

Komisia 10. apríla 2006 získala od Rady mandát na otvorenie rokovaní s Thajským kráľovstvom o zmene a doplnení dohody o spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a Thajským kráľovstvom. Cieľom je zmeniť a doplniť článok 5 dohody o spolupráci a zmeniť riadenie dovozného režimu manioku z Thajska do Spoločenstva na systém „podľa toho, kto príde prvý“, ktorý riadi GR TAXUD. Nový systém značne zjednoduší riadenie a zníži náklady spojené s dovozným režimom.

Tieto rokovania sa úspešne ukončili a preto by Rada mala prijať príslušné zmeny a doplnenia dohody o spolupráci.

## Návrh

### ROZHODNUTIA RADY

#### **o uzavretí protokolu, ktorým sa mení a doplňa Dohoda o spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Thajským kráľovstvom týkajúcej sa produkcie manioku, jeho uvádzania na trh a obchodovania s ním**

#### RADA EURÓPSKEJ ÚNIE

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 133 ods. 3 v spojitosti s článkom 300 ods. 2 prvou vetou prvého pododseku,

so zreteľom na návrh Komisie<sup>1</sup>,

keďže:

- (1) Rada 10. apríla 2006 oprávnila Komisiu začať rokovania s cieľom zabezpečiť zlučiteľnosť medzi Dohodou o spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Thajským kráľovstvom týkajúcej sa produkcie manioku, jeho uvádzania na trh a obchodovania s ním, ďalej len „dohoda o spolupráci“ a nariadením Rady (EHS) 2454/93, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva<sup>2</sup>.
- (2) Tieto rokovania smerovali k zmene a doplneniu článku 5 dohody o spolupráci s cieľom jeho zosúladenia s ustanoveniami článkov 308a až 308c nariadenia (EHS) č. 2454/93 (riadenie colných kvót, ktoré majú byť pridelené chronologicky podľa dátumu prijatia colných vyhlásení) a článkov 55 až 65 uvedeného nariadenia (osobitné ustanovenia týkajúce sa osvedčení o pôvode určitých poľnohospodárskych výrobkov, ktoré podliehajú osobitným dovozným opatreniam).
- (3) Rokovania prebiehali pod vedením Komisie na základe mandátu, ktorý vydala Rada.
- (4) Komisia uzavrela dohodu vo forme schválenej zápisnice s Thajským kráľovstvom s dodávateľským záujmom pre výrobky patriace pod číselný znak KN 0714 10 10, 0714 10 91 a 0714 10 99.
- (5) Dohoda by sa mala schváliť,

---

1 Ú. v. EÚ C ..., ..., s. ...

2 Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1.

ROZHODLA TAKTO:

*Článok 1*

1. Protokol, ktorým sa mení a dopĺňa dohoda o spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Thajským kráľovstvom a ktorý sa týka zmeny a doplnenia článku 5 Dohody o spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a Thajským kráľovstvom týkajúcej sa produkcie manioku, jeho uvádzania na trh a obchodovania s ním, sa týmto v mene Spoločenstva schvaľuje.
2. Znenie protokolu je pripojené k tomuto rozhodnutiu.

*Článok 2*

Predseda Rady je týmto oprávnený menovať osobu splnomocnenú podpísať dohodu uvedenú v článku 1 s cieľom zaviazať Spoločenstvo.

*Článok 3*

V rozsahu nevyhnutnom na umožnenie plného uplatňovania tejto dohody najneskôr od 1. januára 2008 prijme Komisia podrobné pravidlá uplatňovania dohody v súlade s postupom uvedeným v článku 4 ods. 2 tohto rozhodnutia.

*Článok 4*

1. Komisii pomáha Riadiaci výbor pre obilniny zriadený článkom 25 nariadenia (ES) č. 1784/2003.
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 4 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES. Obdobie stanovené v článku 4 ods. 3 rozhodnutia 1999/468/ES je jeden mesiac.

*Článok 5*

Toto rozhodnutie sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli

*Za Radu  
predseda*

## PROTOKOL,

**ktorým sa mení a dopĺňa Dohoda o spolupráci medzi Thajským kráľovstvom a Európskym hospodárskym spoločenstvom týkajúcej sa produkcie manioku, jeho uvádzania na trh a obchodovania s ním**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE

na jednej strane,

VLÁDA THAJSKÉHO KRÁĽOVSTVA

na strane druhej,

PO ROKOVANIACH na žiadosť Európskeho spoločenstva o zmene a doplnení článku 5 Dohody o spolupráci týkajúcej sa produkcie manioku, jeho uvádzania na trh a obchodovania s ním, ďalej len dohoda o spolupráci, s cieľom zosúladiť túto dohodu s ustanoveniami článkov 55 až 65 a 308a až 308c nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93,

POTVRDZUJÚC svoju ochotu ponechať dohodu o spolupráci v platnosti,

SA ROZHODLI zmeniť a doplniť dohodu o spolupráci vzhľadom na príslušné ustanovenia článku 5 prostredníctvom tohto protokolu a s týmto cieľom určili svojich splnomocnených zástupcov:

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

VLÁDA THAJSKÉHO KRÁĽOVSTVA,

KTORÉ po výmene svojich splnomocnení, uznaných za správne a náležité,

SA DOHODLI TAKTO:

### *Článok 1*

Článok 5 dohody o spolupráci sa nahrádza takto:

„Colnú kvótu týkajúcu sa dohodnutého vývozného množstva riadi Spoločenstvo chronologicky podľa dátumu prijatia colného vyhlásenia na prepustenie tovaru do colného režimu voľný obeh (podľa toho, kto príde prvý).

Thajsko prijme všetky nevyhnutné ustanovenia na vydanie osvedčení o pôvode na dovoz manioku do Spoločenstva.

Príslušné orgány oboch strán si v prípade potreby vymenia informácie potrebné na monitorovanie a uľahčovanie vykonávania dohody.“

## *Článok 2*

Tento protokol predstavuje neoddeliteľnú súčasť dohody o spolupráci.

## *Článok 3*

Tento protokol schváli Európske spoločenstvo a Thajské kráľovstvo v súlade s ich vlastnými postupmi.

## *Článok 4*

Tento protokol nadobúda platnosť 1. januára 2008.

## *Článok 5*

Tento protokol je vypracovaný dvojmo v úradných jazykoch jednotlivých strán dohody a každé zo znení je rovnako autentické.

V Bruseli

*Za Európske spoločenstvo*

*Za Thajské kráľovstvo*